

Crazy Little Thing Called Love

by Dwight Yoakam

Petite Chose Folle Appelée

Amour

par Dwight Yoakam

This thing called love
I just can't handle it
This thing called love
I must get around to it
I ain't ready
Crazy little thing called love

Cette chose appelée amour
Je ne peux pas la comprendre
Cette chose appelée amour
Je dois la contourner
Je ne suis pas prêt
Petite chose folle appelée amour

This thing (this thing) called love (called love)
It cries (like a baby) in a cradle all night
It swings, it jives
It shakes all over like a jellyfish
I kinda like it
Crazy little thing called love

Cette chose (cette chose) appelée amour (appelée amour)
Ca pleure (comme un bébé) dans un berceau toute la nuit
Ca balance, ça jazz*
Ca électrocute tout comme une méduse
J'aime un peu ça
Petite chose folle appelée amour

There goes my baby
She knows how to rock and roll
She drives me crazy
She give me hot and cold fever
Then she leaves me in a cool, cool sweat

Mon bébé est arrivée
Elle sait comment danser le rock and roll
Elle me rend fou
Elle me donne la fièvre chaude et froide
Puis elle me laisse en sueur cool, cool

I gotta be cool, relax
Get hip, get on my tracks
Take a back seat, hitch-hike
And take a long ride on my motor bike
Until I'm ready
Crazy little thing called love

Je vais être cool, détendu
Etre branché, suivre mes pistes
Prendre du recul, auto-stop
Et faire un long trajet sur ma moto
Jusqu'à ce que je sois prêt
Petite chose folle appelée amour

I gotta be cool, relax
Get hip, get on my tracks
Take a back seat, hitch--hike
Take a little long ride on my motor bike
Until I'm ready
Crazy little thing called love

Je vais être cool, détendu
Etre branché, suivre mes pistes
Prendre du recul, auto- stop
Faire un long trajet sur ma moto
Jusqu'à ce que je sois prêt
Petite chose folle appelée amour

This thing called love
I just can't handle it
This thing called love
I must get round to it
I ain't ready
Crazy little thing called love
Crazy little thing called love
Crazy little thing called love
Crazy little thing called love

Cette chose appelée amour
Je ne peux pas la comprendre
Cette chose appelée amour
Je dois la contourner
Je ne suis pas prêt
Petite chose folle appelée amour
Petite chose folle appelée amour
Petite chose folle appelée amour
Petite chose folle appelée amour

Crazy little thing called love
Crazy little thing called love

Petite chose folle appelée amour
Petite chose folle appelée amour

** **Jive** : Style de danse jazz, Descendant du Lindy Hop, elle est devenue populaire en Europe pendant la Seconde Guerre mondiale par la musique swing de Benny Goodman, Artie Shaw, Tommy Dorsey et Glenn Miller, ce après avoir d'abord conquis l'Ouest, puis les médias du Nouveau Monde, en 1940, sous le nom de Jitterbug. Le boogie, le rock & roll ont aussi influencé cette danse, qui est très rapide.*

